

Luk

Chapter 10

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
بَعْدَ وَ هَذِهِ عَيْنَ الِ الرَّبِّ أَيْضاً آخَرِينَ سَبْعِينَ اِثْنَيْنَ
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
وَ أَرْسَلَهُمْ هُمْ- بِ اِثْنَيْنَ اِثْنَيْنَ أَمَامَ وَجْهِهِ ه- إِلَى كُلِّ
G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519 G3956
- πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
مَدِينَةٍ وَ مَكَانٍ حَيْثُ كَانَ-عَلَى-وَسْكَ هُوَ أَنْ-يَأْتِي
G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

يأتي. أن مزعما هو كان حيث وموضع مدينة كل إلى وجهه أمام اثنين اثنين وأرسلهم أيضا، آخرين سبعين أرب عين ذلك وبعد

- 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερисμὸς πολὺς; οἱ δὲ ἔργαται
قَالَ وَ- لَ هُمْ- الِ مَنْ- حَصَادٌ كَثِيرٌ الِ وَ- فَعَلَةٌ
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040
- ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἔργαται ἐκβάλη εἰς
قَلِيلُونَ اِطْلُبُوا اِذْنِ مِنْ رَبِّ الِ- حَصَادِ اِكْبِي فَعَلَةٌ يُخْرِجُ إِلَى
G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040 G1544 G1519
- τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
الِ- حَصَادِ ه-
G3588 G2326 G0846

حصاده. إلى فعلة يرسل أن أَلْحِصَادِ رَبِّ مَنْ فَأَطْلُبُوا قَلِيلُونَ. أَلْفَعْلَةُ وَلَكِنْ كَثِيرٌ، أَلْحِصَادِ «إِنْ لَهُمْ: فَقَالَ

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
اِذْهَبُوا هَا اُرْسَلُكُمْ اِنْ-كُمْ كَ حُمَلَانَ فِي وَسْطِ ذُنَابِ
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

ذُنَابِ. بَيْنَ حَمَلَانَ مِثْلَ اُرْسَلَكُمْ اَنَا هَا اِذْهَبُوا!

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
لَا تَحْمِلُوا كَيْسًا لَا مَزُودًا لَا نِعَالًا وَ أَحَدًا لَ عَلَى
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596
- τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
الِ- طَرِيقِ تُسَلِّمُوا
G3588 G3598 G0782

الطريق في أحد على تسلموا ولا أحذية، ولا مزودا ولا كيسا تحملوا لا

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ
إِلَى اِىَّ وَ- مَا- تَدْخُلُونَ بَيْتِ أَوْلًا قَوْلُوا سَلَامٌ لَ اَلْبَيْتِ
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004 G1515 G3588 G3624

τούτῳ.

هَذَا
G3778

أَلْبَيْتِ. لِهَذَا سَلَامٌ أَوْلًا: فَقَوْلُوا دَخَلْتُمُوهُ بَيْتِ وَأَي

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ’ αὐτὸν ἢ εἰρήνη
 وَ إِنْ هُنَاكَ كَانَ ابْنُ سَلَامٍ يَسْتَرِيحُ عَلَيْهِ هـ- ال سلامتكم
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)

ὑμῶν; εἰ δὲ μή γε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
 كُمْ- إِنْ هـ- وَ- لَإِلاَّ إِلَيْهِ كُمْ- يَرْجِعُ
[G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

إليكم، فيرجع وإلا عليه، سلامكم يحل أسلام ابن هناك كان فإن

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’
 فِي هَذِهِ هـ- وَ- ال- أَمْكُتُوا أَكْلِينَ شَارِبِينَ وَ مِنْ-عِنْدِ ال- ال- مَن-عِنْدِ
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#)

αὐτῶν; ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ
 هُمْ- مُسْتَحِقُّ لَأَنَّ ال- فاعِلُ ال- أَجْرَتِهِ هـ- لا تَنْتَقِلُوا مِنْ
[G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#)

οἰκίας εἰς οἰκίαν.
 بَيْتِ إِلَى بَيْتِ
[G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

بيت إلى بيت من تنتقلوا لا أجرته. مستحق أفاعل لأن عندهم، مما وشاربين آكلين أبيت ذلك في وأقيموا

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ
 وَ إِلَى أَيْ- مَا- مَدِينَةٍ تَدْخُلُونَ وَ يَقْبَلُونَكُمْ كُمْ- كُلُوا ال-
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#) [G3588](#)

παρατιθέμενα ὑμῖν.
 الْمُقَدَّمِ- لَكُمْ-
[G3908](#) [G4771](#)

لكم، يقدم مما فكلوا وقبلوكم، دخلتموها مدينة وأية

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἥγγικεν ἐφ’
 وَ إِشْفُوا ال- فِي هـ- مَرَضَى وَ قُولُوا لَهُمْ- لَّهُمْ- إِقْتَرَبَ مِنْ
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#) [G1909](#)

ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 كُمْ- ال- مَلَكُوتِ ال- اللّهِ
[G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله، ملكوت منكم أقترب قد لهم: وقولوا فيها، الذين أمرضى وأشفوا

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελεθόντες
 إِلَى أَيْ- وَ- مَا- مَدِينَةٍ تَدْخُلُونَ وَ لَمْ يَقْبَلُونَكُمْ كُمْ- خَارِجِينَ
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#)

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,
 إِلَى ال- ساحاتها هـ- قولوا
[G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

وقولوا: شوارعها إلى فأخرجوا يقبلوكم، ولم دخلتموها مدينة وأية

11	Καὶ	τὸν	κονιορτὸν,	τὸν	κολληθέντα	ἡμῖν	ἐκ	τῆς	πόλεως	ὑμῶν	εἰς
	حَتَّى	ال	غُبَارَ	ال	الْأَصِقَ	بِنَا-	مِنْ	ال-	مَدِينَتِكُمْ	كُمْ-	عَلَى
	G2532	G3588	G2868	G3588	G2853	G1473	G1537	G3588	G4172	G4771	G1519
	τοὺς	πόδας,	ἀπομασσόμεθα	ὑμῖν;	πλήν	τοῦτο	γινώσκετε,	ὅτι	ἤγγικεν	ἡ	
	ال-	أَرْجُلِنَا	نَنْفُسُهُ	كُمْ-	لَكِنْ	هَذَا	إِعْلَمُوا	أَنَّ	إِقْتَرَبَ	ال	
	G3588	G4228	G0631	G4771	G4133	G3778	G1097	G3754	G1448	G3588	
	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.								
	مَلَكُوثَ	ال-	اللَّهِ								
	G0932	G3588	G2316								

| Ἄλλη. Μλκωτ منكم أفترب قد إنه هذا: أعلموا ولكن لكم. ننفسه مدينيتكم من بنا لصق الذي ألبار حتى

12	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	Σοδόμοις	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἢ
	أَقُولُ	كُمْ-	أَنَّ	لِسُدُومَ	فِي	ال-	يَوْمَ	ذَلِكَ	أَحْتَمَلُ	يَكُونُ	مِنْ
	G3004	G4771	G3754	G4670	G1722	G3588	G2250	G1565	G0414	G1510	G2228
	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.								
	ال	الْمَدِينَةِ	تِلْكَ								
	G3588	G4172	G1565								

| Ἄلمدينة. لتلك مما أحتمالا أكثر حالة أليوم ذلك في لسدوم يكون إنه لكم: وأقول

13	Οὐαί	σοι,	Χοραζίν!	ουαί	σοι,	Βηθσαιδά!	ὅτι	εἰ	ἐν	Τύρω	καὶ	Σιδῶνι
	وَيْلٌ	لَكَ-	كُورَزِينَ	وَيْلٌ	لَكَ-	بَيْت-صَيْدَا	لَأَنَّ	إِنْ	فِي	صُورَ	وَ	صَيْدَاءَ
	G3759	G4771	G5523	G3759	G4771	G0966	G3754	G1487	G1722	G5184	G2532	G4605
	ἐγενήθησαν	αἱ	δυνάμεις,	αἱ	γενόμεναι	ἐν	ὑμῖν,	πάλαι	ἂν	ἐν	σάκκῳ	
	حَدَّثَتْ	ال	قُوَّاتُ	ال	الْحَادِثَةُ	فِي	كُمْ-	قَدِيمًا	مَا-	فِي	مُسُوحَ	
	G1096	G3588	G1411	G3588	G1096	G1722	G4771	G3819	G0302	G1722	G4526	
	καὶ	σποδῶ	καθήμενοι,	μετενόησαν.								
	وَ	زَمَادٍ	جَالِسِينَ	تَابُوا								
	G2532	G4700	G2521	G3340								

| وَألرماد. ألمسوح في جالسيتين قديما لتابتا فيكما، ألمصنوعة ألقوات وصيذاء صور في صنعت لو لأنه صيدا! بيت يا لك ويل كورزين! يا لك «ويل

14	πλήν	Τύρω	καὶ	Σιδῶνι,	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	τῇ	κρίσει	ἢ	ὑμῖν.
	لِكِنْ	لِصُورَ	وَ	صَيْدَاءَ	أَحْتَمَلُ	يَكُونُ	فِي	ال-	الدَّيْنُونَةِ	مِنْ	كُمْ-
	G4133	G5184	G2532	G4605	G0414	G1510	G1722	G3588	G2920	G2228	G4771

| لكما. مما أحتمالا أكثر حالة أالدين في لهما يكون وصيذاء صور ولكن

15	καὶ	σύ,	Καφαρναοὺμ,	μὴ	ἕως	οὐρανοῦ	ὑψωθήσῃ,	ἕως	τοῦ	ἔδου
	وَ	أَنْتِ	كَفَر-نَاحُومَ	هَلْ	إِلَى	السَّمَاءِ	تُرْفَعِينَ	إِلَى	ال-	الْهَوَايَةِ
	G2532	G4771	G2584	G3361	G2193	G3772	G5312	G2193	G3588	G0086
	καταβήσῃ.									
	سَتَنْحَدِرِينَ									
	G2597									

| Ἄلهواية. إلى ستهبطين أسماء! إلى ألمرتفعة كفرناحوم يا وأنت

16	Ὁ	ἀκούων	ὑμῶν,	ἐμοῦ	ἀκούει;	καὶ	ὁ	ἀθετῶν	ὑμᾶς,	ἐμὲ	ἀθετεῖ;	ὁ
	ال	السَّامِعَ	كُمْ-	ي-	يَسْمَعُ	وَ	ال	الرَّافِضَ	كُمْ-	نِي-	يَرْفُضُ	ال
	G3588	G0191	G4771	G1473	G0191	G2532	G3588	G0114	G4771	G1473	G0114	G3588
	δὲ	ἐμὲ	ἀθετῶν,	ἀθετεῖ	τὸν	ἀποστείλαντά	με.					
	وَ	نِي-	الرَّافِضَ	يَرْفُضُ	ال-	مُرْسِلِنِي	نِي-					
	G1161	G1473	G0114	G0114	G3588	G0649	G1473					

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
رَجَعُ -و- ال سَبْعُونَ اثنان بَ فَرِحَ قائلينَ يا-رَبُّ حَتَّى
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
ال شياطينَ تَخَضَعُ لَنَا -ب- ال- اسمك ك-
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

بأسمك! لنا تخضع أشياطين حتى «يارب، قائلين: بفرح السبعون فرجع

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
قَالَ -و- لَهُمْ رَأَيْتُمْ ال- الشَّيْطَانَ كَ بَرَقَ مِنْ ال-
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
السَّمَاءِ ساقطاً
G3772 G4098

ألسماء.من ألبرق مثل ساقطاً الشيطان «رأيت لهم: فقال

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,
هَا أَعْطَيْتُكُمْ ال- سُلْطَانَ ال- لِلدَّوْسِ عَلَى حَيَاتٍ وَ عَقَابٍ
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532 G4651

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
وَ عَلَى كُلِّ ال- قُوَّةِ ال- الْعَدُوِّ وَ شَيْءٍ كُمْ لا لَنْ
G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361

ἀδικήση.
يَضْرِكُمْ
G0091

شيء.يضركم ولا العدو، قوة وكل والعقارب أحيات لتدوسوا سلطانا أعطيكم أنا ها

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
لَكِنْ فِي هَذَا لا تَفْرَحُوا أَنَّهُ ال- أَزْوَاحُ لَكُمْ -تَخَضَعُ
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
إِفْرَحُوا -و- أَنَّهُ ال- أَشْمَاءُ كُمْ -كُمْ- مَكْتُوبَةٌ فِي ال- السَّمَاوَاتِ
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

ألسماوات.»في كتبت أسماءكم أن بالبحري أفرحوا بل لكم، تخضع الأزواح أن بهذا: تفرحوا لا ولكن

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
فِي تِلْكَ ال- السَّاعَةِ اِبْتَهَجَ بَ ال- الرُّوحِ ال- الْقُدُّسِ وَ
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
قَالَ أَعْمَدُكَ ال- يَا-أَبَتَ يَا-رَبُّ ال- السَّمَاءِ وَ ال- الْأَرْضِ لَأَنَّ
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις;
أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ حُكَمَاءَ وَ فَهْمَاءَ وَ أَظْهَرْتَهَا -هَا- لِأَطْفَالٍ
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
نَعَمْ ال- أَبُ لَأَنَّ هَكَذَا رِضًا كَانَ أَمَامَ ك-
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

آلآب، أيها نعم للأطفال. وأعلنتها وألفهما ألكمء عن هذه أخفيت لأنك وألأرض، أسماء رب آلآب، أيها «أحمدك وقال: بألروح يسوع تهلل أساعة تلك وفي أمامك.»آلمسرة صارت هكذا لأن

- 22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
 كل-شيء لي سلم من ال-آب ال-ي و لا-أحد يعرف من
 G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097 G5101
- ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ
 هو ال الابن إلا لا ال الآب و من هو ال الآب إلا
 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962 G1487
- μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 لا ال الابن و لمن يعن ما أراد ال الابن أن-يعلن
 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

له.»يعلن أن آلآبن أراد ومن آلآبن، إلا آلآب هو من ولا آلآب، إلا آلآبن هو من يعرف أحد وليس أبي. من إلي دفع قد شيء «كل وقال: تلاميذه إلى وأنتفت

- 23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ
 و التفت إلى إلى ال-اللاميذ على أفرادا قال طوبى ال ال
 G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588 G3788
- οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 ال الرائية ما ترؤن
 G3588 G0991 G3739 G0991

تنظرونه!ما تنظر ألتى للعيون «طوبى وقال: أفرادا على تلاميذه إلى وأنتفت

- 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφητῶν καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
 أقول لأن لكم-أن كثيرين أنبياء و ملوكا أرادوا أن-يرؤوا ما
 G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739
- ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
 أنتم ترؤن و لم رأوا و أن-يسمعوا ما تسمعون و لم
 G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756
- ἤκουσαν.
 سمعوا
 G0191

يسمعوا.»ولم تسمعون أنتم ما يسمعون وأن ينظروا، ولم تنظرون أنتم ما ينظروا أن أرادوا وملوكا كثيرين أنبياء إن لكم: أقول لأنني

- 25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
 و ها ناموسى واحد قام مجربا ه- قائلا يا-معلم ماذا
 G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101
- ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
 فاعلا حياة أبدية أرث
 G4160 G2222 G0166 G2816

ألأبدية؟.»ألحياة لأرث أعمل ماذا معلم، «يا قائلا: يجربه قام ناموسى وإذا

- 26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
 ال ال قال ل ه- في ال-الناموس ماذا مكتوب كيف
 G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459
- ἀναγινώσκεις?
 تقرأ
 G0314

تقرأ؟.»كيف أناموس. في مكتوب هو «ما له: فقال

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἄγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
 ا- و- مُجيباً قال أَجِبْ رَبِّ ا- الله ك- منْ كُلِّ
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
 ا- قَلْبِكَ ك- و- ا- كُلِّ ا- نَفْسِكَ ك- و- ا- قَلْبِكَ ك- و- ا- كُلِّ ا-
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
 قُوَّتِكَ ك- و- ا- كُلِّ ا- عَقْلِكَ ك- و- ا- قَرِيبِكَ ك- و- ا- كُلِّ ك-
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)

σεαυτόν.

نَفْسِكَ
[G4572](#)

نفسك. «مثل وقريبك فكرك، كل ومن قدرتك، كل ومن نفسك، كل ومن قلبك، كل من إلهك أرب» تحب وقال: فأجاب

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήση.
 قال و- له صواباً أَجَبْتَ هذا أَفْعَلْ وَ سَخِيحاً
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

فتحياً. «هذا افعل أجبت.» بالصواب له: فقال

29 ὁ δὲ θέλων δικαιοῦσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστίν
 ا- و- مُريداً أَنْ-يُبَيِّرَ نَفْسَهُ قَالَ ل- ا- يَسوعَ وَ مَنْ مِنْ هُوَ
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)

μου πλησίον?

قَرِيبِي
[G1473](#) [G4139](#)

قريبى؟ «هو» ومن ليسوع: قال نفسه، يبىر أن أراد فإذ هو وأما

30 ὑπολαβὼν, «δὲ» ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
 مُجيباً و- ا- يَسوعَ قَالَ إِنْسَانٌ وَاجِدٌ نَزَلَ مِنْ
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼν, καὶ λησταῖς περιέπεσαν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν,
 أُورُشَلِيمَ إِلَى أَرِيحَا وَ لِلصُّوِصِ وَقَعَ الَّذِينَ أَيْضاً عَرَوْهُ ه-
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#) [G0846](#)

καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
 وَ جَرَا حَاتٍ وَأَوْقَعُوا ذَهَبُوا تَارَكِينَ نِصْفَ-مَيِّتٍ
[G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

وميت. حي بين وتركوه ومضوا وجرحوه، فعروه لصوص، بين فوقع أريحا، إلى أورشليم من نازلا كان «إنسان وقال: يسوع فأجاب

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερέυς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδοῦ ἐκείνῃ, καὶ
 بِ- الصُّدْفَةِ و- كَاهِنٌ وَاجِدٌ نَزَلَ فِي ا- ذَلِكَ طَرِيقِ
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#) [G2532](#)

ἰδὼν αὐτόν ἀντιπαρῆλθεν;

رَأَيْباً ه- مَرَّ-بِحَانِيهِ
[G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

مقابله. وجاز فرآه الأطريق، تلك في نزل كاهنا أن فعرض

هكذا.» وأصنع أيضاً أنت «أذهب يسوع: له فقال أرحمة.» معه صنع «ألذي فقال:

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσηλθεν εἰς κώμην τινά; γυνή
في -و- ال- سِيرِهِمْ -هُمْ- هُوَ دَخَلَ إِلَى قَرْيَةٍ وَاحِدَةٍ اِمْرَأَةٌ
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100 G1135

δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πίς τὴν οἰκίαν.
-و- واحدة اِسْمُهَا مَرْثَا اِسْتَقْبَلَتْهُ -هُ- إِلَى ال- اَلْبَيْتِ
G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

بيتها. في مرثا اسمها امرأة فقبلته قرية، دخل سائرون هم وفيما

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρίας, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
وَ لِهَذِهِ كَانَ اُخْتٌ تَدْعَى مَرْيَمَ الَّتِي اَيْضاً جَالِسَةٌ عِنْدَ
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
ال- قَدَمَيْ- ال- الرَّبِّ تَسْمَعُ ال- كَلِمَتَهُ -هُ-
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

كلامه. تسمع وكانت يسوع قدمي عند جلست التي مريم، تدعى أخت لهذه وكانت

40 Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστάσα δὲ, εἶπεν,
ال -و- مَرْثَا كَانَتْ-مَشْغُولَةً بِ- كَثِيرٍ خِدْمَةٍ قَائِمَةً -و- قَالَتْ
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161 G3004

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλειπεν
يا-رَبِّ هَلْ ثِبَالِي ك- أَنْ اُخْتٌ ال- اِدْعَاهَا -نِي- وَخَذَهَا تَرَكْتَنِي
G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473 G2641

διακονεῖν? εἶπε οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
لِاُخْدَمَ قُلْ اِذْنُ -لَهَا- لِكَيْ -نِي- تُسَاعِدَنِي
G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

تعينني! «أن لها فقل وحدي؟ أخدم تركتني قد أختي بأن ثبالي أما «يارب، وقالت: فوقفت كثيرة. خدمة في مرتبة فكانت مرثا وأما

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
مُجِيباً -و- قَالَ -لَهَا- ال- الرَّبُّ مَرْثَا مَرْثَا تَهْتَمِينَ وَ
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309 G2532

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
تَضْطَرِبِينَ بِ- كَثِيرٍ
G2350 G4012 G4183

كثيرة، أمور لأجل وتضطربين تهتمين أنت مرثا، «مرثا، لها: وقال يسوع فأجاب

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἡ ἐνός Μαρίας γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
بِقَلِيلٍ -و- يَوْجَدُ حَاجَةً أَوْ يَوَاجِدُ مَرْيَمَ لِأَنَّ ال- الصَّالِحَ نَصِيبَ
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
اِخْتَارَتْ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ -مِنْهَا-
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

منها.» ينزع لن ألذي أالصالح أنصيب مريم فأختارت واحد. إلى ألحاجة ولكن